

October 30, 2020

Dear Naperville 203 Community:

Below are some important updates and information surrounding our Return to Learn Plan. Please read this entire message.

### **Return to Learn Stage 2**

Naperville 203 Administration continues to closely monitor the DuPage County COVID-19 health metrics and at this time, the county is unfortunately still trending up in the Substantial Community Spread category. ***Due to this, Naperville 203 will continue remote learning, with some exceptions, through November 13, when we will re-evaluate based on health department guidance and our local population's metrics.***

The following students will continue with in-person instruction:

- Full day preschool students;
- Students in specialized classrooms at the elementary, junior high and high school;
- Connections students; and
- Targeted students needing extra support that teams have prioritized for in-person instruction.

### **Naperville 203 COVID-19 Dashboard**

A [COVID-19 Dashboard](#) has been placed on our website to help keep our community informed of the metrics and cases in our county. This dashboard will be updated weekly on Monday afternoons when the DuPage County and the Northwestern Medicine COVID Dashboard data is released. We are not currently releasing school-level data, as the cases reported to us have remained under 10 in each building. This benchmark is used for all data reported within the District to protect the privacy of our students and staff.

### **What Happens When a Positive Case is Reported?**

Whenever a positive case is reported, the District collaborates with the DuPage County Health Department to promptly identify and monitor individuals who have had recent contact with the COVID-19 positive individual(s) to prevent further spread within our school and community. Here is what happens:

- Any individuals who have been in close contact (less than 6 feet away for greater than 15 minutes in a 48-hour period) with an individual that has tested positive for COVID-19 will receive a phone call and a letter/email with resources and next steps.
- An email/letter will be provided to any individual who was in limited contact (Inside for a prolonged period of time, without close contact) with the positive individual asking them to carefully monitor for symptoms and keep us posted if their health status changes.

If you do not receive the above notifications, then you were not identified as being either an individual with close contact or limited contact.

The health and safety of students and staff is our highest priority, and we recognize the uncertainty and concern regarding the evolving coronavirus (COVID-19) pandemic as well as the stress around remote learning. We are following guidance from the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) as well as state and local health departments for best practices and procedures to protect everyone's health, including:

- Placing staff members and students who are identified as having close contact with the COVID-19 case(s) in quarantine for 14 days.
- Ongoing self-monitoring by students and staff for signs and symptoms of illness and evaluation of illness reported promptly to identify possible outbreaks.
- Conducting a deep clean and disinfection of the areas impacted by potential exposure to the COVID-19 virus.

As always, everyone should monitor their health and stay at home if they develop symptoms. Sick persons should contact their health care provider to determine if testing is needed. Anyone who develops severe symptoms is encouraged to seek medical care immediately.

This is a very difficult and stressful time for everyone, and we wish we had better news to share about returning to school. As always, we are committed to providing our students and staff with a safe and healthy environment and the best education possible.

Thank you for your understanding and ongoing cooperation with our COVID prevention policies and procedures as we work to help protect your children, your families, and our staff and their families. You can always find more information on our website at [www.naperville203.org/returntolearn](http://www.naperville203.org/returntolearn). Please stay well.

Sincerely,

Dan Bridges  
Superintendent of Schools

30 de octubre de 2020

Estimada comunidad de Naperville 203:

A continuación, se incluyen algunas actualizaciones e información importante sobre nuestro Plan Regreso a el aprendizaje. Por favor lea este mensaje completo.

### **Regreso a el Aprendizaje Etapa 2**

La administración de Naperville 203 continúa monitoreando de cerca las métricas de salud COVID-19 de el Condado de DuPage y, en este momento, el Condado, lamentablemente, el condado todavía tiene una tendencia ascendente en la categoría de Propagación Comunitaria Sustancial. ***Debido a esto, Naperville 203 continuará con el aprendizaje remoto, con algunas excepciones, hasta el 13 de noviembre, cuando reevaluemos según la orientación del Departamento de Salud y las métricas de nuestra población local.***

Los siguientes estudiantes continuarán con la instrucción presencial:

- Estudiantes en preescolar de día completo;
- Estudiantes en salones de clases especializadas en la escuela primaria, secundaria y preparatoria;
- Estudiantes en Connections; y
- Estudiantes específicos que necesitan apoyo adicional y que los equipos les han dado la prioridad para la instrucción presencial.

**Panel COVID-19 de Naperville 203**

Se ha colocado un [Panel de Control COVID-19](#) en nuestro sitio web para ayudar a mantener a nuestra comunidad informada sobre la métrica y los casos en nuestro condado. Este panel se actualizará semanalmente los lunes por la tarde cuando se publiquen los datos del panel COVID de el Condado de DuPage y de Northwestern Medicine. En este momento no estamos publicando datos a nivel escolar, ya que los casos que se informaron han permanecido por debajo de 10 en cada edificio. Este punto de referencia se usa para todos los datos reportados dentro de el Distrito para proteger la privacidad de nuestros estudiantes y el personal.

**¿Qué sucede cuando se informa un caso positivo?**

Siempre que se informa un caso positivo, el Distrito colabora con el Departamento de Salud del Condado de DuPage para identificar y monitorear rápidamente a las personas que han tenido contacto reciente con personas positivas con COVID-19 para evitar una mayor propagación dentro de nuestra escuela y comunidad. Esto es lo que sucede:

- Cualquier persona que haya estado en contacto cercano (a menos de 6 pies de distancia durante más de 15 minutos en un periodo de 48 horas) con una persona que haya dado positivo a COVID-19 recibirá una llamada telefónica y una carta / correo electrónico con recursos y los pasos a seguir.
- Se proporcionará un correo electrónico / carta a cualquier persona que haya estado en contacto limitado (adentro por un periodo prolongado de tiempo, sin contacto cercano) con la persona positiva pidiéndole que controle cuidadosamente los síntomas y nos mantenga informados si cambia su estado de salud.

Si no recibe las modificaciones anteriores, entonces no fue identificado como una persona con contacto cercano o limitado.

La salud y la seguridad de los estudiantes y el personal es nuestra máxima prioridad, reconocemos la incertidumbre y la preocupación respecto a la pandemia del coronavirus en evolución (COVID-19), así como el estrés en torno al aprendizaje remoto. Seguimos la orientación de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), así como de los Departamentos de Salud estatales y locales, para conocer las mejores prácticas y procedimiento para proteger la salud de todos que incluyen:

- Poner en cuarentena a los miembros del personal y los estudiantes identificados por tener contacto cercano con el caso(s) de COVID-19 durante 14 días.
- Monitoreo propio por parte de los estudiantes y el personal para detectar signos y síntomas de enfermedades y la evaluación de la enfermedad informada de inmediato para identificar posibles brotes.
- Realizar una limpieza y desinfección profunda de las áreas impactadas por la potencial exposición al virus COVID-19.

Como siempre, todos deben controlar su salud y quedarse en casa si desarrollan síntomas. Las personas enfermas deben comunicarse con su proveedor de atención médica para determinar si se necesitan pruebas. Se recomienda a cualquier persona que desarrolle síntomas graves que busque atención médica de inmediato.

Este es un momento muy difícil y estresante para todos, y deseamos tener mejores noticias para compartir sobre el regreso a la escuela. Como siempre, estamos comprometidos a brindarles a nuestros estudiantes y a el personal un ambiente seguro y saludable y la mejor educación posible.

Gracias por su comprensión y cooperación continua con nuestra políticas y procedimientos de prevención de COVID mientras trabajamos para ayudar a proteger a sus hijos, sus familias y nuestro personal y sus familias. Siempre puede encontrar más información en nuestro sitio web en [www.naperville203.org/returntolearn](http://www.naperville203.org/returntolearn). Por favor manténganse bien.

Sinceramente,

Dan Bridges  
Superintendente de las escuelas

2020年10月30日

亲爱的内珀维尔203社区成员：

以下是有关“重返学习计划”的一些重要更新和信息。请您阅读所有信息。

### 重返学习方案第二阶段

内珀维尔 203学区行政管理部门继续密切监视杜佩奇县 COVID-19的健康指标，目前，该县仍在“实质性社区传播”类别中处于上升趋势。因此除特例外，内珀维尔 203学区将继续进行远程学习直到11月13日，届时我们将根据卫生部门的指导和当地人口相关指标进行重新评估。

以下学生将继续进行面对面的学习指导：

- 全日制幼儿园学生；
- 在小学，初中和高中的特殊教室中的学生；
- 需联系学生；以及
- 需要额外支持-团队优先安排面对面教学的学生。

### 内珀维尔203学区 COVID-19数据发布表

COVID-19数据发布表已放置在我们的网站上，以帮助我们的社区成员随时了解我们县的相关指标和案例。该数据表将在每周一下午，杜佩奇县和西北医学中心 COVID数据发布后进行更新。我们目前尚未发布学校级别的数据，因为我们接收到报告的案例在每座建筑中均不到10个。该标准用于学区内所有数据报告，以保护我们的学生和员工的隐私。

### 当发生阳性病例报告时如何处理？

每当有阳性病例报告时，学区都会与杜佩奇县卫生部门合作，迅速识别和监测近期与COVID-19阳性患者有接触的人员，以防止病毒在我们学校和社区内进一步传播。我们做如下处理：

- 任何曾经与COVID-19测试呈阳性人员保持密切联系的个人（在48小时内少于6英尺的距离超过15分钟）将收到电话以及信件/电子邮件通知及下一步操作指导。
- 电子邮件/信件将发送给任何与测试呈阳性人员有限联系（长时间室内共处，没有密切联系）的个人，请他们仔细监测症状并在健康状况发生变化时及时通知我们。

如果您没有收到上述通知，则表明您不是该类具有密切联系或有限联系的个人。

学生和教职员工的健康与安全是我们的重中之重，并且我们了解由于不断发展的冠状病毒（COVID-19）大流行以及远程学习压力给我们带来的不确定性和担忧。我们正在遵循疾病控制与预防中心（CDC）以及州和地方卫生部门的指导，以提供保障所有人健康的最佳实践和程序，其中包括：

将被确认与COVID-19病例有密切联系的工作人员和学生隔离14天。  
学生和教职员工进行持续自我监控，依据体征和症状，对疾病进行评估，以迅速发现可能的疫情。  
对可能暴露于COVID-19病毒的受影响区域进行深层清洁和消毒。

与往常一样，每个人都应监控自己的健康状况，并在出现相关症状时留在家中。生病的人应联系其医疗保健提供者，以确定是否需要进行测试。希望任何出现严重症状的人立即就医。

对于每个人来说，这都是一个非常困难和有压力的时期，我们希望有更好的关于重返学校的消息可以分享。我们将一如既往的致力于为我们的学生和教职员工提供一个安全健康的环境，并提供最好的教育。

感谢您在致力于帮助保护您的孩子、家人以及我们的员工及其家庭时，对我们COVID预防政策和程序的理解及持续合作。您可以随时在我们的网站上找到更多信息，网址为  
[www.naperville203.org/returntolearn](http://www.naperville203.org/returntolearn)。

祝您健康。

真诚的

丹·布里奇斯 (Dan Bridges)  
学区主管